

第16回「女性作家を読む」研究会

日時：2011年9月24日（土）14時～17時

場所：慶應義塾大学・日吉キャンパス・来往舎会議室

講演：ドラ・トーザン「日仏比較：女性・家族・少子化問題をめぐって」

主催：日仏女性研究学会「女性作家を読む」研究会

：慶應義塾大学「現代フランス社会と女性」研究会

使用言語：原則としてフランス語

(I) 講演 14時～15時半

数年前まで日本と同じ少子化問題を抱えていたフランスが現在では類をみないベビーブームを迎えている。出生率は2008年に2.02までアップし、ヨーロッパでトップの位置を誇っている。「働く女性ほど子供を産む」「主婦が消えて子供が増える」「嫡子と婚外子の権利は平等」等々のキーフレーズが踊るフランス。その要因はどこにあるのか。日本とフランスを往復しフレンチ・パラドックスを知り尽くした講演者ドラ・トーザン氏が、フランス人ジャーナリストの視点から日本の女性や男性たちに恋愛・結婚・出産・子育てに関する提言をする。

参考著書：ドラ・トーザン著『ママより女』小学館 2011年3月

講演者紹介：ドラ・トーザン Dora Tauzin

国際ジャーナリスト。エッセイスト。ソルボンヌ大学応用外国語修士号、パリ政治学院卒業。国連広報部勤務後、NHK テレビ「フランス語会話」に5年に渡って出演。慶應義塾大学講師などを経て、現在は東京日仏学院、アカデミー・デュ・ヴァンなどの講師。新聞（朝日、東京）、雑誌への執筆、講演、イベントの司会、テレビ番組のコメンテーター、レポーターなど各方面で活躍中。著書多数。文化庁「文化発信戦略に関する懇親会」委員。文化庁より長官表彰。

(I) Conférence Doara Tauzin

La France connaît actuellement un taux de natalité record au sein des pays industrialisés alors que le Japon souffre d'une baisse inquiétante du taux de natalité. "Plus les femems travaillent, plus elles ont d'enfants." "Les femmes au foyer disparaissent, les enfants augmentent." " Les enfants naturels ont les mêmes droits que les enfants légitimes.". Ces phrases-clés sont très révélatrices de la place qu'occupent la femme et l'enfant dans la société

française.

Dora Tauzin, notre conférencière d'aujourd'hui, est journaliste internationale et essayiste. Elle connaît très bien les paradoxes inhérents aux sociétés de nos deux pays et nous propose un art de vivre à la française.

(II) ディスカッション 15時45分～17時

女性の参政権がなかった時代に評論家・平塚雷鳥は「元始、女性は太陽であった」と女性の自立と自由を唱え、日本初の女性文芸誌『青鞥』を創刊した。今年はその100年目に当たる。この100年の間に女性の地位は改善され、女性たちは自由になった。しかし、女性の貧困解消、経済的自立や男性と同等の昇進は達成されず、女性議員数はヨーロッパの水準に遙か及ばず、これらの問題は時代の閉塞感のうちに停留している。他方、凄惨な歴史的な大震災からすでに半年の時が経過した。3.11は女性たちの生き方をどのように変え、今後どのように変えていくのだろうか。日本の女性を取り巻く現実を直前にして、女性作家に課せられた使命、果たすべき役割とは何か。読者は女性作家に何を期待するのだろうか。以上のような切り口を手掛かりに講演者を交え、参加者の間で自由な討論をおこないたいと思います。

参加ご希望の方は、お手数ですが、9月5日までにメールにてご連絡くださいますようお願いいたします。企画担当：西尾治子：harukon@fa.mbn.or.jp

(II) Discussion

Raicho Hiratsuka écrivit, à l'époque où les Japonaises n'avaient pas le droit de vote, qu'”à l'origine, la femme était le Soleil.”. Elle fonda pour la première fois au Japon, une revue culturelle littéraire pour les femmes, intitulée “ Le Bas bleu”, glorifiant l'indépendance et la liberté des femmes.

L'année 2011 célèbre le centenaire de la publication du “Bas bleu”. En un siècle, la condition des femmes s'est certes améliorée au Japon. Cependant, le problème de la pauvreté chez les femmes ne trouve pas encore de solution. Elles continuent à avoir des difficultés à concilier maternité et indépendance économique et l'inégalité hommes-femmes est loin d'être acquise en matière des chances de promotion dans le travail. On compte peu de femmes dans le monde politique en comparaison par des pays occidentaux ou même asiatiques.

Bref, il reste encore beaucoup de problèmes à résoudre six mois après le sinistre du 11 mars qui n'a fait qu'aggraver le climat de morosité régnant au Japon depuis le début de la crise. Le 11 mars a-t-il apporté un changement dans la vie des femmes ? Et si oui, quel changement ? Face à cette réalité, quel doit être le rôle des femmes écrivains ? Et quelle est l'attente des lecteurs ?

A partir de toutes ces questions, un débat sera organisé avec notre conférencière et les participants pourront prendre librement la parole.